

STÜCKLISTE / ITEMS

- ▶ **A** - 1 Steuervorrichtung
- ▶ **B** - 2 Steuerpedale mit Rückzuggummi und Karabiner
- ▶ **C** - 2 Steuerleinen mit Schutzschläuchen und Karabiner
- ▶ **D** - 1 Steuerblatt-Auf/Niderholerleine mit Gummizug und Karabiner
- ▶ **E** - 1 Schutzschlauch für Steuerblatt-Auf/Niderholerleine

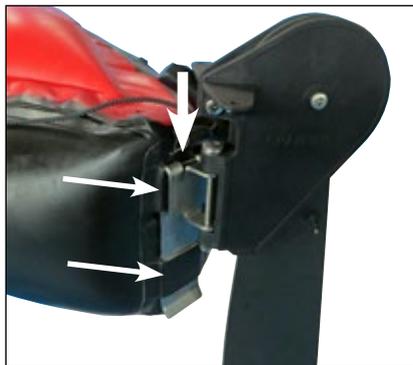
- ▶ **A** - 1 steering device
- ▶ **B** - 2 steering pedals with elastic return line and carabiner
- ▶ **C** - 2 steering lines with protective hose and carabiner
- ▶ **D** - 1 steering blade uphaul/downhaul line with elastic line and carabiner
- ▶ **E** - 1 protective hose for steering blade uphaul/downhaul rope



MONTAGE / ASSEMBLY

- ▶ Stecken sie die Steuervorrichtung (A) von oben in die beiden Laschen am Heck vom Boote
- ▶ Insert the steering device (A) from above into the two links on the stern of the boat.

- ▶ Stecken Sie die Pedale (B) auf den hinteren Fußstembügel vom Boot - Die Steuerleinen und Rückholgummi müssen jeweils an der Außenseite der Pedale sein.
- ▶ Hängen Sie die Rückholgummi der Pedale mit den Karabinern an den Bohrungen der Stembügel ein.
- ▶ Stecken Sie den Fußstembügel samt Pedale in die von Ihnen gewünschte Position im Boot.
- ▶ Insert the steering pedals (B) on the rear foot brace bar of your boat - the steering ropes and the rubber return line must lie on the outer side of the pedal.
- ▶ Hang the return line for the pedals with carabiner on the hole in the foot brace bar.
- ▶ Insert the foot brace bar along with the pedals in the desired position into the boat provided.





- ▶ Hängen Sie die hinteren Karabiner der Steuerleinen (C) an den Ösen der Steuervorrichtung ein.
- ▶ Fix the rear carabiner of the steering lines (C) on the line eyelets of the steering device.



- ▶ Entfernen Sie die vorderen Karabiner der Steuerleinen (Sicherungsring abziehen und Steuerleine herausziehen).



- ▶ Remove the front carabiner from the steering lines (pull of the locking ring and pull out the steering line).



- ▶ Ziehen Sie die Steuerleine mit Schutzschlauch, von oben nach unten, durch die Steuerseilöffnung am Heckverdeck.



- ▶ Pull the steering lines with protective hose, from top to bottom, through the steering line hole in the rear deck.



- ▶ Ziehen Sie die Steuerleine mit Schutzschlauch, weiter durch die Seilführung (**ESCAPE, MEGA, RIVERSTAR**) bzw. die hinteren D-Ringe (**TRAMPER, HOLIDAY**).



- ▶ Pull the steering lines with protective hose further through the rope guide (**ESCAPE, MEGA, RIVERSTAR**) or the rear D-rings (**TRAMPER, HOLIDAY**).

- ▶ Montieren Sie die Karabiner wieder an den Steuerleinen (Sicherungsring aufziehen, Leine in Karabiner einziehen und den Sicherungsring auf den Karabiner stecken).



- ▶ Mount the carabiner on the steering line (pull on the locking ring, pull the line into the carabiner and put the locking ring on the carabiner).



- ▶ Hängen Sie die vorderen Karabiner an der Außenseite der Pedale ein.

- ▶ Hang the front carabiner on the outside of the pedals.



- ▶ Spannen Sie die Steuerleinen indem sie den Karabiner festhalten und die Leine so lange nach vorne ziehen bis die Pedale **senkrecht** stehen und das Steuerblatt gerade ist.

- ▶ Tighten the steering lines by holding the carabiner and pulling the line forward until the pedals are in a **vertical position** and the steering blade stands up straight.



- ▶ Sichern sie die Leine gegen verrutschen mit einem Knoten.

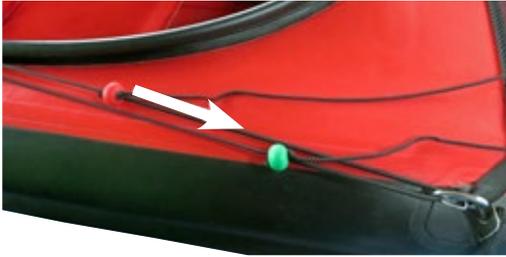
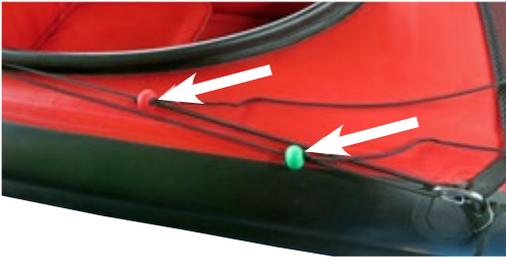
- ▶ Secure the line against slipping with a knot.



- ▶ Führen sie die Auf/Niederholleine (D) außen nach vorne und haken sie den Karabiner an einem D-Ring (**TRAMPER, HOLIDAY**), einer Öse (**MEGA, RIVERSTAR**) oder Seil Seilschlaufe (**ESCAPE**) ein.

- ▶ Pull the uphaul/downhaul line (D) forward on the outside and hook the carabiner to a D-ring (**TRAMPER, HOLIDAY**), an eyelet (**MEGA, RIVERSTAR**) or a rope loop (**ESCAPE**).

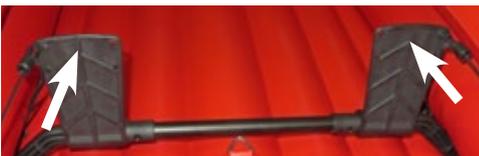




- ▶ Die Länge der Steuerblatt-Aufholleine kann stufenlos eingestellt werden, indem die beiden Leinenenden an beiden Kugeln gleichmäßig durchgezogen und neu verknotet werden.
- ▶ Stellen sie die Leine so ein, dass der Gummizug leicht unter Spannung ist.
- ▶ The length of the uphaul/downhaul line can be adjusted continuously by pulling the two ends of the line equally through both balls and re-knotting them.
- ▶ Adjust the line so that the elastic line is slightly under tension.
- ▶ **STEUERBLATT AUFHOLEN:** Ziehen sie die Leine mit der roten Kugel nach vor.
- ▶ **RAISE THE STEERING BLAD:** Pull the line with the red ball forward.
- ▶ **STEUERBLATT ABSENKEN:** Ziehen sie die Leine mit der grünen Kugel nach vor.
- ▶ **LOWER THE STEERING BLADE:** Pull the line with the green ball forward.



- ▶ Wenn auf dem Heckverdeck eine Tasche, Bootswagen,... verzurt wird, kann zum Schutz die Auf-/Niederholleine durch den Schutzschlauch gezogen werden. Das Auf/Niederholen wird dadurch etwas erschwert.
- ▶ If a bag, boat trolley,... is lashed to the rear deck, the up/downhaul line can be pulled through the protective hose for protection. This makes it a little more difficult to raise or lower.



Zum Steuern, eines der Pedale nach vorne drücken. Das andere Pedal frei lassen da es sich nach hinten bewegt.
Nie beide Pedale gleichzeitig betätigen.
 To steer, push one of the pedals forward. Leave the other pedal free as it move backwards.
Never operate both pedals at the same time.